

# Nationale Demenzstrategie – für die Städte eine Herausforderung

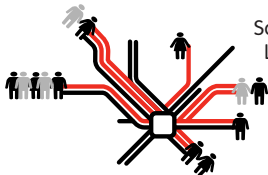
---

Schweizer Netzwerk altersfreundlicher Städte diskutiert an der Fachtagung vom 5. September 2016 in Bern den Umgang mit Demenz. Eine Zusammenfassung.

## Stratégie nationale en matière de démence – un défi pour les villes

---

Lors de son colloque spécialisé du 5 septembre 2016 à Berne, le Réseau Suisse des villes-amies des aînés s'est penché sur la gestion de la démence. Voici un résumé de cette manifestation.



Schweizer Netzwerk altersfreundlicher Städte  
Le Réseau Suisse des villes-amies des aînés  
[www.altersfreundlich.net](http://www.altersfreundlich.net)

eine Kommission des Schweizerischen Städteverbands



## *Städte möchten eigene Ideen umsetzen*

*Was macht eine demenzfreundliche Stadt aus? An ihrer Jahrestagung in Bern suchte das Netzwerk altersfreundlicher Städte nach Antworten auf diese Frage. «Wir wollen einen eigenen Akzent setzen zur Demenz», sagte Netzwerk-Präsident Simon Stocker. Die Städte möchten bei der Umsetzung der nationalen Demenzstrategie nicht abwarten, sondern eigenständig und mit eigenen Ideen aktiv werden.*

VON BEAT BÜHLMANN

In der Schweiz erkranken jedes Jahr etwa 28 000 Personen an Demenz. In einer Kultur, welche die Autonomie stark gewichtet, ist die Diagnose Demenz für viele das persönliche Schreckensszenario im Alter. Der fortschreitende Verlust der kognitiven Fähigkeiten, die zunehmende Orientierungslosigkeit und die Hilfsbedürftigkeit im Alltag machen Angst. Doch Verwirrtheit und Abhängigkeit sind untrennbar mit dem menschlichen Leben

## *Les villes souhaitent mettre en œuvre leurs propres idées*

*Quelles sont les caractéristiques d'une ville amie des personnes atteintes de démence? Le Réseau Suisse des villes-amies des aînés a cherché des réponses à cette question à Berne lors de son colloque annuel. «Nous voulons mettre l'accent sur la démence à notre façon», a déclaré le président du réseau, Simon Stocker. Dans la mise en œuvre de la Stratégie nationale en matière de démence, les villes se refusent à l'attentisme et souhaitent passer à l'action en appliquant leurs propres idées de manière autonome.*

PAR BEAT BÜHLMANN

En Suisse, quelque 28 000 cas de démence se déclarent chaque année. Dans une culture où l'autonomie joue un rôle

verbunden, wie der Facharzt Jean-Luc Moreau-Majer vom Demenzzentrum Oberried bei Belp an der Tagung zu bedenken gab.

## **«KOGNITIVE RAMPEN» ANBIETEN**

Eine neue Sichtweise betrachte die Demenz vorwiegend als Behinderung, auch wenn die krankhafte Ursache nicht geleugnet werden könne. Eine Behinderung, so folgert der Facharzt, fordere die Gesellschaft auf, die Betroffenen bei der Teilhabe zu unterstützen. «So wie wir für gehbehinderte Personen physische Rampen bauen, müssen wir den Menschen mit Demenz kognitive Rampen anbieten», sagte Moreau.

Denn Menschen mit Demenz hätten grundsätzlich die gleichen Bedürfnisse wie die Gesunden. Sie möchten sich in Sicherheit wiegen können, sie möchten Anerkennung für das, was sie tun – und sie möchten angenommen werden, wie sie sind. «Die Personen mit Demenz bleiben empfindsam.» Deshalb müssten wir die Umgebung so gestalten und so handeln, dass sich die Personen mit Demenz sicher, geschätzt und angenommen fühlen – und ein gutes Leben führen könnten. Denn auch sie können trotz Demenz «gesund und glücklich sein».

de premier plan, le diagnostic de la démence est pour beaucoup le scénario par excellence que l'on souhaite éviter sur ses vieux jours. La perte progressive des capacités cognitives, la désorientation croissante et le besoin d'assistance au quotidien sont des perspectives qui font peur. Mais la confusion et la dépendance sont indissociables de la vie humaine, comme l'a rappelé lors du colloque Jean-Luc Moreau-Majer, médecin spécialisé travaillant au Centre de compétence en matière de démence d'Oberried près de Belp.

## **PROPOSER DES «RAMPES D'ACCÈS COGNITIVES»**

Selon le spécialiste, une vision nouvelle considère la démence en premier lieu comme un handicap, bien que la cause pathologique ne puisse être niée. Et de conclure qu'un handicap exige de la société de soutenir les personnes concernées en matière de participation. «De la même manière que nous sommes obligés de construire des rampes d'accès pour les personnes en incapacité de marcher, nous devons offrir aux personnes atteintes de démence des rampes d'accès cognitives», a déclaré Moreau.

En effet, les personnes atteintes de démence ont fondamentalement les mêmes besoins que les personnes en bonne santé. Elles souhaitent être en sécurité, recevoir de la reconnaissance pour ce qu'elles font – et souhaitent être acceptées telles



**Entwicklung der Nationalen Klimastrategie**

Handlungsplan zur Erreichung der Klimaziele der EU (2030) und der UN (2050) im Bereich Energie

- Energieeffizienz (Gebäude, Industrie, Verkehr)
- Erneuerbare Energien (Wind, Solar, Biomasse, Wasserkraft)
- Wasserstoff



© 2023

## WAS IST EINE DEMENZFREUNDLICHE GESELLSCHAFT?

«Eine demenzfreundliche Gemeinde ist ein Ort, wo Menschen mit Demenz verstanden, respektiert und unterstützt werden und wo sie Teil des gesellschaftlichen Lebens sind. In einer demenzfreundlichen Gesellschaft wissen die Leute über Demenz Bescheid, sie haben Verständnis, und die Menschen fühlen sich miteinbezogen und integriert. Sie haben die Wahl und die Kontrolle über ihr tägliches Leben.»

*Building dementia friendly communities: A priority for everyone, Alzheimer's Society 2013 (Schottland)*

## QU'EST-CE QU'UNE SOCIÉTÉ AMIE DE LA DÉMENCE?

«Une commune amie de la démence est un lieu où les personnes atteintes de démence sont comprises, respectées et soutenues et où elles font partie de la vie sociale. Dans une société amie de la démence, les gens savent ce qu'est la démence et sont compréhensifs tandis que les personnes atteintes de démence se sentent impliquées et intégrées. Elle ont la liberté de choix et le contrôle de leur vie quotidienne.»

*Building dementia friendly communities: A priority for everyone, Alzheimer's Society 2013 (Écosse)*





## AUCH MIT DEMENZ EINGEBUNDEN SEIN

Doch was bedeutet das für die Städte und Gemeinden? Wie können Menschen mit Demenz in die Gesellschaft eingebunden werden? Wie kann ihnen soziale Teilhabe und Normalität ermöglicht werden? Damit Demenz nicht weiterhin zur Ausgrenzung im sozialen und kulturellen Leben führe, müssten neue «Ermöglichungsstrukturen» für die Teilhabe geschaffen werden, forderte Stefanie Becker, Geschäftsleiterin der Schweizerischen Alzheimervereinigung. Demenz ist alles andere als ein Minderheitenthema, denn jede zehnte Person ist in der Schweiz davon betroffen: die 120 000 Menschen, die an Demenz erkrankt sind und zur Hälfte zu Hause leben, 360 000 direkt betroffene und oft überforderte Angehörige sowie 300 000 andere Betroffene wie Ärzte sowie Spitex- und Pflegepersonal.

Doch was ist unter solchen «Ermöglichungsstrukturen» zu verstehen? Und wie könnten sie geschaffen werden? Den Gemeinden und insbesondere auch den städtischen Quartieren komme bei der Umsetzung der demenzfreundlichen Gesellschaft (siehe Box links) eine zentrale Rolle zu, unterstrich Stefanie Becker ihr Anliegen. Hier könnten Begegnungen von Menschen mit und ohne Demenz stattfinden. Hier könnte die nachbarschaftliche und alltagspraktische Hilfe verbessert werden. Gemeinsame Projekte, etwa Stadtrundgänge oder Theater- und Mu-

qu'elles sont. «Les personnes atteintes de démence restent sensibles.» C'est pourquoi nous devrions organiser le cadre de vie et agir de manière à ce que les personnes atteintes de démence se sentent en sécurité, estimées et acceptées – et puissent mener une vie de bonne qualité. En effet, elles peuvent elles aussi être «en bonne santé et heureuses» malgré la démence.

## RESTER INTÉGRÉ MALGRÉ LA DÉMENCE

Mais que cela signifie-t-il pour les villes et les communes? Comment les personnes atteintes de démence peuvent-elles être intégrées dans la société? Comment leur permettre la participation sociale et la normalité? Stefanie Becker, directrice de l'Association Alzheimer Suisse, a réclamé la création de nouvelles «structures de possibilisation» pour la participation pour que la démence cesse de conduire à l'exclusion de la vie sociale et culturelle. La démence est tout sauf un sujet de minorités, car elle concerne une personne sur dix en Suisse: les 120 000 personnes atteintes de démence et dont la moitié vivent chez elles, les 360 000 proches directement concernés et souvent dépassés ainsi que les 300 000 autres personnes concernées telles que les médecins et le personnel des services d'aide et de soins à domicile et le personnel soignant.

seumsbesuche, seien inspirierend und könnten Tabus und Barrieren abbauen. «Vor allem braucht es mehr Wissen über die Demenz», sagte Stefanie Becker, «sonst kann das Verständnis nicht wachsen.» Konkret schlug sie vor:

- Sensibilisierungskampagnen zum Thema Demenz, zum Krankheitsbild und zum Umgang mit Menschen mit Demenz;
- Schulungen für Zielgruppen, die im Alltag mit Demenzkranken zu tun haben, etwa Polizisten, Coiffeusen, Augenoptiker, Verkäuferinnen und Kioskfrauen;
- Anlaufstellen für die Angehörigen und die ganze Bevölkerung, wo man sich Hilfe in seiner Umgebung holen kann und über Entlastungsangebote informiert wird.

## EINE ZWISCHENBILANZ

Mit der Nationalen Demenzstrategie, die von 2014 bis 2017 läuft, soll die Versorgung der Menschen mit Demenz verbessert und das Verständnis für die Betroffenen in der Bevölkerung gefördert werden. «Die Zwischenbilanz fällt nach fast drei Jahren durchgezogen aus», räumte Silvia Marti, Projektleiterin der Gesundheitsdirektorenkonferenz (GDK) an der Tagung ein. «Von den 18 Projekten stehen einige erst am Anfang oder wurden gar nicht gestartet. Die Umsetzung erfolgt mit wenig finanziellen Mitteln. Die Projektverantwortung liegt mehrheitlich bei Betroffenen- und Leis-

Mais que comprendre par de telles «structures de possibilisation»? Et comment pourraient-elles être créées? Les communes, mais aussi, notamment, les quartiers urbains ont un rôle central à jouer dans la mise en œuvre d'une société amie de la démence, a insisté Stefanie Becker, précisant sa vision en expliquant que ces endroits pourraient être des lieux de rencontre entre personnes atteintes de démence ou non, mais aussi des lieux où l'aide pratique au quotidien entre voisins pourrait être améliorée, et enfin que des projets communs, par exemple des tours de la ville ou des sorties au théâtre ou au musée sont source d'inspiration et capables de briser des tabous et de faire tomber des barrières. «On a avant tout besoin de davantage de connaissances sur la démence», a déclaré Stefanie Becker, «sans quoi la compréhension ne pourra pas se développer.» Concrètement, elle a proposé:

- des campagnes de sensibilisation sur la question de la démence, sur le tableau clinique de la maladie et sur l'approche avec les personnes atteintes de démence;
- des formations pour les groupes cibles qui ont affaire au quotidien à des personnes atteintes de démence, par exemple les policiers, coiffeuses, opticiens, vendeuses et kiosquières;
- des services d'accueil pour les proches et l'ensemble de la population, où l'on peut trouver de l'aide à proximité de chez soi et s'informer sur les structures de décharge.







tungserbringerverbänden. Dies ist praxisnah und zielführend, aber zeitlich aufwändig. Die Kantone gehen die Umsetzung sehr unterschiedlich an.»

---

## BERICHT AUS DEN WORKSHOPS

# *Wo können die Städte eigene Akzente setzen?*

Doch welche konkreten Massnahmen sind denn überhaupt wirksam, um die Nationale Demenzstrategie auf kommunaler Ebene zum Tragen zu bringen? In drei Workshops trugen die Altersbeauftragten aus 14 Städten in einer Auslegeordnung den Stand der Dinge zusammen, um so voneinander zu lernen. Die Erkenntnisse aus den Workshops zusammengefasst:

## WORKSHOP 1

Ein zentrales Anliegen ist die Bestandaufnahme und Wissensvermittlung. So hat Frauenfeld im Rahmen des Projekts Bovidem einen Fragebogen an die Bevölkerung verteilt sowie pflegende Angehörige und Direktbetroffene interviewt, um ihre Bedürfnisse besser kennenzulernen. Noch offen ist, wie die Sensibilisierungskampagne gestaltet wird und welches die

## UN BILAN INTERMÉDIAIRE

La Stratégie nationale en matière de démence, qui s'étend de 2014 à 2017, a pour but d'améliorer la prise en charge des personnes atteintes de démence et de favoriser la compréhension de ces personnes au sein de la population. «Au bout de presque trois ans, le bilan intermédiaire est contrasté», a concédé Silvia Marti, directrice de projet de la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé (CDS) lors du colloque. «Sur les 18 projets, certains n'en sont qu'à leurs balbutiements, voire n'ont pas du tout démarré. La mise en œuvre se fait avec des moyens financiers limités. La responsabilité du projet incombe majoritairement aux associations de personnes concernées et de fournisseurs de prestations. C'est une démarche proche de la pratique de nature à mener aux buts visés, mais qui exige un grand investissement en termes de temps. Les cantons ont une approche très différente de la mise en œuvre.»

---

## COMPTE-RENDU DES ATELIERS

# *Où les villes peuvent-elles mettre en œuvre leurs propres idées?*

Erfolgsfaktoren sein könnten. Besondere Bedeutung kommt, etwa in Köniz und Basel, der Unterstützung von pflegenden Angehörigen zu. Extrem hilfreich seien städtische oder kommunale Anlaufstellen, die über die Demenz informieren und pflegende Angehörige auf Entlastungsangebote hinweisen. So hat Rapperswil-Jona eine Drehscheibe eingerichtet.

## WORKSHOP 2

Soziale und kulturelle Teilhabe erhöhen die Lebensqualität der Menschen mit Demenz. Für solche Projekte kommt der Quartierarbeit als Andockstelle eine besondere Bedeutung zu, wie das Beispiel Genf zeigt. Allerdings muss sich die städtische Quartierarbeit, die vielerorts noch allzu stark auf die Jugend fokussiert ist, weiterentwickeln und vermehrt die ältere Bevölkerung ansprechen. So hat Lugano die nötige Infrastruktur geschaffen, um quartiernahe Anlaufstellen zu schaffen – nicht zuletzt zur Unterstützung der Angehörigen. Bedeutsam ist jedoch auch die Vernetzung innerhalb und ausserhalb der Verwaltung, um alle Angebote zu bündeln und sichtbar zu machen.

## WORKSHOP 3

Auch Luzern will die Quartierarbeit stärker auf alle Generationen (und die Migrationsbevölkerung) ausrichten und für das Thema Demenz sensibilisieren. Generell gehe es darum, die zahlreichen

Mais quelles mesures concrètes sont efficaces pour réaliser à l'échelon communal la Stratégie nationale en matière de démence? Les coordinateurs ou coordinatrices pour personnes âgées de 14 villes ont récapitulé la situation afin de mutualiser leurs connaissances. Voici un résumé des conclusions des ateliers:

## ATELIER 1

Une demande centrale porte sur un état des lieux et la transmission de connaissances. Ainsi, à Frauenfeld, dans le cadre du projet Bovidem, un questionnaire a été distribué à la population, et des proches soignants et des personnes directement concernées ont été interviewés afin de mieux connaître les besoins. On ne sait pas encore quelle forme prendra la campagne de sensibilisation et quels pourraient être les facteurs de succès. Le soutien aux proches soignants, par exemple à Köniz et Bâle, revêt une importance particulière. Ont été jugés extrêmement utiles les services d'accueil municipaux ou communaux qui informent sur la démence et donnent aux proches des renseignements sur les structures de décharge. Rapperswil-Jona a ainsi mis en place une plaque tournante.

## ATELIER 2

La participation sociale et culturelle augmente la qualité de vie des personnes atteintes de démence. Le travail de quartier,





Akteure der Caring Community zu stärken und die bestehenden Angebote besser zu vernetzen und zu triagieren. Es empfehle sich, zuerst die Bevölkerung zu befragen, um dann eine bedarfsgerechte, niederschwellige Versorgung aufbauen zu können. Um der Stigmatisierung der Menschen mit Demenz entgegenzutreten, brauche es Informationskampagnen – auch für jene Berufsgruppen wie etwa Zahnärzte, die im Alltag mit Demenzerkrankten zu tun hätten.

---

AUSBlick AUS SICHt DES NETZWERKS

## *Städte wollen Initiative ergreifen*

«Die Städte müssen selber aktiv werden», motiviert der Schaffhauser Stadtrat Simon Stocker, Präsident des Netzwerks altersfreundlicher Städte, in der abschliessenden Plenumsrunde. Deshalb will das Netzwerk, eine Fachkommission des Schweizerischen Städteverbandes, nicht länger auf die Kantone warten, sondern einen «eigenen Akzent zum Thema Demenz setzen», wie Stocker sagte. Was bedeutet Demenzpolitik «von unten» im Alltag? Welche konkreten Massnahmen stärken die Lebensqualität der Direktbetroffenen? Auf diese Fragen will das

point d'accueil de tels projets, a une importance particulière, comme le montre l'exemple de la ville de Genève. Cependant, le travail de quartier urbain, qui dans de nombreux endroits se focalise encore trop fortement sur la jeunesse, doit évoluer et s'adresser de plus en plus à la population âgée. Lugano a ainsi créé l'infrastructure nécessaire pour mettre en place des services d'accueil à proximité du quartier – qui ont notamment pour objectif de soulager les proches. Les réseaux à l'intérieur et à l'extérieur de l'administration ont néanmoins une grande importance pour coordonner toutes les offres et les rendre visibles.

### ATELIER 3

Lucerne veut aussi orienter le travail de quartier davantage sur toutes les générations (et sur la population immigrée) et faire de la sensibilisation sur le thème de la démence. De manière générale, il s'agit de renforcer les nombreux acteurs des soins communautaires et de mieux coordonner et trier les offres existantes. Il est recommandé de d'abord interroger la population pour ensuite pouvoir mettre en place une prise en charge facile d'accès correspondant aux besoins. Afin de lutter contre la stigmatisation des personnes atteintes de démence, on a besoin de campagnes d'information – y compris pour les groupes professionnels tels que par exemple les dentistes, qui ont au quotidien affaire à des patient-e-s dément-e-s.

## NATIONALE DEMENZ-STRATEGIE 2014–2017

Die «Nationale Demenzstrategie 2014–2017» umfasst vier Handlungsfelder, neun Ziele und 18 Projekte. Die vier Handlungsfelder sind: Gesundheitskompetenz, Information und Partizipation; bedarfsgerechte Angebote; Qualität und Fachkompetenz; Daten und Wissensvermittlung. Die Nationale Demenzstrategie soll sowohl ein besseres Verständnis der Demenzerkrankungen als auch die Akzeptanz der Betroffenen in der Gesellschaft fördern. «Dadurch können Hemmschwellen und Stigmatisierung vermindert und ein offener Umgang mit den an Demenz erkrankten Menschen erleichtert werden», heisst es in den übergeordneten Zielsetzungen. Die Demenzstrategie hat den Anspruch, «dass alle Menschen mit einer Demenzerkrankung in allen Krankheitsphasen Zugang zu qualitativ hochstehenden, niederschweligen und kontinuierlichen Angeboten einer integrierten psychosozialen, medizinischen und pflegerischen Versorgung haben».

## LA STRATÉGIE NATIONALE EN MATIÈRE DE DÉMENCE 2014–2017

La «Stratégie nationale en matière de démence 2014–2017» comporte quatre champs d'action, neuf objectifs et 18 projets. Les quatre champs d'action sont: compétences en matière de santé, information et participation, offres adaptées aux besoins, qualité et compétences spécifiques, données et transmission des connaissances. La Stratégie nationale en matière de démence favorise à la fois une meilleure compréhension des maladies de la démence et l'acceptation des personnes concernées au sein de la société. «Ainsi, les blocages et la stigmatisation sont réduits, ce qui permet une approche ouverte avec les personnes atteintes de démence», peut-on lire dans les objectifs globaux. La Stratégie en matière de démence pose l'exigence «que toutes les personnes atteintes aient, à tous les stades de leur maladie, accès à des offres de haute qualité, à bas seuil et permanentes pour des soins intégrés aux niveaux psychosocial, médical et curatif».





Netzwerk altersfreundlicher Städte konkrete Antworten finden und wirft dafür den Blick auf erfolgreiche Modelle anderer Städte. Jedenfalls bleibt das Thema «demenzfreundliche Stadt» auf der Traktandenliste, wie Präsident Simon Stocker bekräftigte. Am nächsten Treffen vom 23. Januar 2017 wird das Netzwerk die Umsetzung der Demenzstrategie auf kommunaler Ebene weiter diskutieren und vertiefen.

---

## LES PERSPECTIVES DU POINT DE VUE DU RÉSEAU

# *Les villes veulent prendre des initiatives*

«Les villes doivent passer elles-mêmes à l'action», dit pour motiver l'assemblée Simon Stocker, conseiller municipal de Schaffhouse et président du Réseau Suisse des villes-amies des aînés lors de la session plénière de conclusion. C'est pourquoi le réseau, une commission spécialisée de l'Union des villes suisses, est décidé à ne pas attendre plus longtemps les cantons, mais à «mettre l'accent à sa façon sur le thème de la démence», comme l'a dit Stocker. Que signifie une politique de la démence «de la base» au quotidien? Quelles mesures concrètes renforcent la qualité de vie des personnes directement concernées? Le Réseau Suisse des villes-amies des aînés veut trouver des réponses concrètes et jette à cet effet un regard sur les modèles efficaces mis en place par d'autres villes. La question de la «ville amie de la démence» reste en tout cas à l'ordre du jour, comme l'a souligné Simon Stocker, le président. Lors de la prochaine séance du 23 janvier 2017, le réseau se propose de continuer à discuter la question de la mise en œuvre de la Stratégie en matière de démence au niveau communal et de l'approfondir.



## IMPRESSUM

Das «Schweizer Netzwerk altersfreundlicher Städte» wurde am 19. November 2012 gegründet und inzwischen gehören ihm 15 grössere und mittlere Schweizer Städte an. Seit Januar 2015 ist das Netzwerk eine Kommission des Schweizerischen Städteverbands. Das Netzwerk kümmert sich generell um alterspolitische Fragestellungen und fördert die Verbreitung des WHO-Konzepts für altersfreundliche Städte. Sind Sie interessiert an einer Mitgliedschaft?

Weitere Informationen finden Sie unter [www.altersfreundlich.net](http://www.altersfreundlich.net).

## IMPRESSUM

Le «Réseau Suisse des villes-amies des aînés» a été fondé le 19 novembre 2012, et il compte pour membres 15 grandes et moyennes villes suisses. Depuis janvier 2015, le réseau est une commission de l'Union des villes suisses. Le réseau promeut la dissémination du concept de l'OMS pour les villes amies des aînés. Celui-ci comporte la création d'un environnement urbain accessible à sa population âgée ainsi que l'information et l'intégration de la population âgée dans les villes suisses. Vous trouverez de plus amples informations à l'adresse: [www.altersfreundlich.net](http://www.altersfreundlich.net)

### **Geschäftsleitung des Netzwerks:**

Rita Gisler  
Experte für Altersfragen, Bern.  
[strategien@ritagisler.ch](mailto:strategien@ritagisler.ch)

**Text:** Beat Bühlmann, Journalist und Gerontologe MAS, Luzern.  
[buehlmannbeat@bluewin.ch](mailto:buehlmannbeat@bluewin.ch)

**Fotos:** Joseph Schmidiger, Fotograf, Luzern. [info@josephschmidiger.ch](mailto:info@josephschmidiger.ch)

**Gestaltung und Produktion:** Seline Aldridge, **rubmedia**, Wabern/Bern

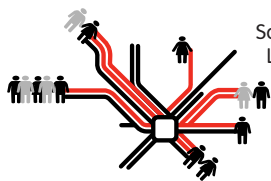
### **Direction du réseau:**

Rita Gisler, experte des questions portant sur la vieillesse, Berne.  
[strategien@ritagisler.ch](mailto:strategien@ritagisler.ch)

**Texte:** Beat Bühlmann, journaliste et gérontologue (MAS), Lucerne.  
[buehlmannbeat@bluewin.ch](mailto:buehlmannbeat@bluewin.ch)

**Photos:** Joseph Schmidiger, photographe, Lucerne. [info@josephschmidiger.ch](mailto:info@josephschmidiger.ch)

**Mise en page et production:** Seline Aldridge, **rubmedia**, Wabern/Bern



Schweizer Netzwerk altersfreundlicher Städte  
Le Réseau Suisse des villes-amies des aînés  
[www.altersfreundlich.net](http://www.altersfreundlich.net)

eine Kommission des Schweizerischen Städteverbands